

**GASTEIZKO UDALAREN ETA
LAZARRAGA KULTUR ELKARTEAREN
ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNAREN
HITZARMENA, GASTEIZ ANTZOKIA –
EUSKARAREN ETXEA PROIEKTUA
GARATZEKO**

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN
NOMINATIVA ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ
Y LAZARRAGA KULTUR ELKARTEA
PARA EL DESARROLLO DEL
PROYECTO GASTEIZ ANTZOKIA-
EUSKARAREN ETXEA**

BILDURIK

Alde batetik, Maider Etxebarria García andrea, GASTEIZKO UDALEKO Alkatea, Udalaren izenean eta hura ordezkatzuz (helbidea: Espainia plaza 1, 01001 Gasteiz; IFK: P0106800F)

Bestetik, Lukas Etxebarria Sagastume jauna, LAZARRAGA Kultur Elkartearen izenean eta hura ordezkatzuz (2014ko otsailaren 26ko ebazpena tarteko Eusko Jaurlaritzaren Elkarteen Erregistro Nagusian AS/A/18198/2014 zenbakiarekin izena emanda dagoen entitatea; IFK: G-01527373).

Dokumentu hau sinatzeko ordezkagarritasun eta eskumen nahikoa aitortzen diote elkarri bi aldeek, eta

HONAKO HAU ADIERATZEN DUTE:

GASTEIZKO UDALAK deialdi publiko bat egin zuen, Izaskun Arrue Kulturgunea udal ekipamenduan Gasteiz Antzokia – Euskararen Etxea proiektua gauzatzeko duen irabazi-asmorik gabeko entitatea hautatzeko asmoz.

Baldintza-agiriaren lehen oinarriak adierazten zuen Udalarentzat interes eta erabilgarritasun handieneko proiektua aurkezten zuen irabazi-asmorik gabeko entitateak lankidetzat-hitzarmena sinatzeko zuela Udalarekin, hautatutako kultura-proiektua garatu eta ezartzeko, eta, horretarako, Izaskun Arrue Kulturgunea udal ekipamendua erabili eta ustiatzeko lagapena jasoko zuela.

Tokiko Gobernu Batzarrek 2022ko abenduaren 30ean hartutako erabakiaren bidez, LAZARRAGA Kultur Elkartea izan zen hautatutako entitatea, eta euskararen zabalkundea, sustapena, euskarazko sorkuntza eta aisialdiaren inguruko kultur proiektua burutzeko, aipaturiko ekipamendua erabili eta ustiatzeko lagapena jasoko du.

SE REUNEN

De una parte, Dña. Maider Etxebarria García, Alcaldesa del AYUNTAMIENTO de VITORIA-GASTEIZ, actuando en nombre y representación de éste último, con domicilio en Plaza de España número 1, 01001 Vitoria-Gasteiz, y con CIF P0106800F

Y de la otra, D. Lukas Etxebarria Sagastume en nombre y representación de LAZARRAGA Kultur Elkartea, entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco bajo número AS/A/18198/2014 en virtud de resolución dictada el 26 de febrero de 2014, y CIF G-01527373.

Ambas partes se reconocen con capacidad suficiente para suscribir el presente convenio, y

DECLARAN

Que el AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ realizó una convocatoria pública para seleccionar una entidad sin ánimo de lucro que desarrolle el proyecto Gasteiz Antzokia-Euskararen Etxea en el equipamiento municipal Izaskun Arrue Kulturgunea.

Que en la base primera del pliego señalaba que la entidad sin ánimo de lucro que presentase el proyecto de mayor interés y utilidad municipal suscribiría un convenio de colaboración con el Ayuntamiento para el desarrollo e implementación del proyecto cultural seleccionado y recibiría para ello la cesión de uso y explotación del equipamiento municipal Izaskun Arrue Kulturgunea.

Que por acuerdo de Junta de Gobierno Local de 30 de diciembre de 2022 LAZARRAGA Kultur Elkartea fue la entidad seleccionada, y para el desarrollo de su proyecto cultural entorno a la difusión, promoción, creación y ocio en euskera recibirá la cesión de uso y explotación del mencionado equipamiento.

Egiaztzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)

EKS (Egiaztzeko Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación))

EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

Data eta Ordua
Fecha y Hora

25/04/2025 12:52:21

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

1/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

Tokiko Gobernu Batzarrek 2023ko martxoaren 28an hartutako erabakiaren bidez, Gasteiz Antzokia - Euskararen Etxea proiektua garatzeko lankidetzako esparru-hitza emana onartu zen, eta bosgarren klausulan jaso zen urtero onartu behar dela Urteko Plan Operatiboa, bertan zehaztuko baitira egin beharreko eduki eta ekintza zehatzak, bai eta alderdi bakoitzak bere gain hartzen dituen konpromiso tekniko eta/edo ekonomikoak ere.

Ondorioz, Gobernu Batzarrek 2023ko martxoaren 28an hartutako erabakiaren bidez, 2023ko ekitaldirako lehenengo Plan Operatiboa eta 2023ko ekitaldirako dirulaguntza izendunaren Hitzarmena onartu ziren.

Tokiko Gobernu Batzarrek 2024ko ekainaren 14an hartutako erabakiaren bidez, 2024ko ekitaldiko bigarren Plan Operatiboa eta 2024ko dirulaguntza izendunaren hitzarmena onartu ziren.

Bi aldeek beharrezkoa ikusten dute euskararen normalizazioa bultzatzea kulturaren bidez, eta eragile, proposamen eta ekimen euskaldunen partaidetza irekia eta batasuna ahalbidetuko duen ekintza-marko bat sortzea.

Hitzarmen hau Tokiko Gobernuaren Batzarrek 2025eko apirilaren 11an egindako ohiko bilkuran onartu da.

Adierazitako guztia aintzat hartuta, bi aldeek hitzarmen hau izenpetzea erabaki dute, ondoko klausulen arabera:

KLAUSULAK

Lehena.- Xedea

Hitzarmen honen xedea da Gasteiz Antzokia-Euskararen Etxea proiektuaren 2025eko Plan Operatiboa gauzatzeko bi alderdien arteko lankidetzaren baldintzak ezartzea, honako helburu hauekin:

- Euskararen erabilera sustatzea eta hizkuntzaren ikaskuntzan sakontzea.
- Izaskun Arrue Kulturunea euskararen normalizazioaren alde lan egiten duten eragileen topagune bihurtzea.
- Euskal kultura zabaltzea eta sustatzea.
- Euskarazko kultura-sorkuntza sustatzea.

Que por acuerdo de Junta de Gobierno Local de 28 de marzo 2023 se aprobó el convenio-marco de colaboración para el desarrollo del proyecto Gasteiz Antzokia - Euskararen Etxea, recogiendo en su cláusula quinta la necesidad de aprobar cada año, el Plan Operativo Anual, en el que se determinarán los contenidos y acciones concretas a realizar, así como los compromisos de orden técnico y/o económico que asumen cada una de las partes.

El consecuencia, por acuerdo de Junta de Gobierno de 28 de marzo 2023 se aprobó el primer Plan Operativo para el ejercicio 2023, y el correspondiente Convenio de Subvención nominativa para el ejercicio 2023.

Por acuerdo de Junta de Gobierno Local de 14 de junio de 2024 se aprobó el segundo Plan Operativo, correspondiente al ejercicio 2024, y el convenio de subvención nominativa para ese año 2024.

Que ambas partes coinciden en reconocer la necesidad de impulsar la normalización del euskera a través de la cultura y de entablar un marco de acción que posibilite la participación abierta, la unión de agentes, de propuestas y de iniciativas euskaldunes.

El presente Convenio ha sido aprobado en sesión ordinaria celebrada por la Junta de Gobierno Local el día 11 de abril de 2025.

En vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente Convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas.

CLAUSULAS

Primera.- Objeto

El objeto de este Convenio es establecer los términos de la colaboración entre ambas partes para la ejecución del Plan Operativo para el año 2025 del proyecto Gasteiz Antzokia-Euskararen Etxea, con los siguientes objetivos:

- Fomentar el uso del euskera y profundizar en el aprendizaje de la lengua.
- Hacer de Izaskun Arrue Kulturunea un punto de encuentro de agentes que trabajan por la normalización del euskera.
- Difundir y promocionar la cultura vasca
- Fomentar la creación cultural en euskera.

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)

EKS (Egiaztatze Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación)

EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

Data eta Ordua
Fecha y Hora

25/04/2025 12:52:21

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

2/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

Bigarrena.- Jarduerak

Proposatutako helburuak lortzeko eta gauzatzeko, 2025eko Plan Operatiboaren esparruan egin beharreko jarduerak honako hauek izango dira:

- Gasteiz Antzokia proiektuaren diseinua eta definizioa, hiriko euskal eragileekin lankidetzan.
- Proiektuaren komunikazio-estrategia garatzea.
- Kultura, prestakuntza eta ezagutza sustatzeko programazio bat diseinatu, planifikatu eta gauzatzea, euskarazko kulturen eragin zuzena izango duena.
- Udalak, berriz, lagatako ekipamenduan jarduerak zuzenean programatzeko eskubidea izango du, aldez aurretik erakunde esleipendunari komunikatuta eta harekin koordinatuta, betiere proiektuaren filosofiarekin bat etorritik, eta jarduerak horrek sortzen dituen gastuak bere gain hartuta.

Hirugarrena.- Aurrekontua

Lazarraga Kultur Elkartek 2025eko Plan Operatiboan aurkeztutako aurrekontua 428.868 €-koa da, eta horietatik 330.000 € jarriko ditu Gasteizko Udalak, 2025erako onartutako Udal Aurrekontuko 01.71.3351.481.03 partidaren kontura.

1. eranskinean banakatzen dira aurrekontuaren atalak.

Laugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Gasteizko Udaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) dago jasota. Plan hori Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuen 2025eko urtarrilaren 17an, eta geroago aldatu, 2025eko otsailaren 21ean. Hitzarmen honen helburu estrategikoa da herritarren eguneroko bizitzako eremu eta arloetan euskararen erabilera bultzatzen duten ekimenak babestea. Hitzarmen honen helburu estrategikoa da herritarren eguneroko bizitzako eremu eta arloetan euskararen erabilera bultzatzen duten ekimenak babestea.

Bosgarrena.- Aldeen konpromisoak

Gasteizko Udaren aldetik:

- Lazarraga Kultur Elkarteari 330.000 euroko dirulaguntza ematea, dokumentu honetan adierazitako baldintzetan, onartutako Plan Operatiboa antolatu eta garatzearekin

Segunda.- Actividades

Para la consecución y materialización de los objetivos propuestos, las actividades a realizar en el marco de Plan Operativo 2025 serán:

- Diseño y definición del proyecto Gasteiz Antzokia en colaboración con los agentes euskaltzales de la ciudad.
- Desarrollo de la estrategia comunicativa del proyecto
- Diseño, planificación y ejecución de una programación cultural, formativa y de fomento del conocimiento que incida directamente en la cultura en euskera.
- El Ayuntamiento se reserva el derecho a programar actividad directamente en el equipamiento cedido, previa comunicación y coordinación con la entidad adjudicataria, siempre de acuerdo a la filosofía del proyecto, y asumiendo los gastos que esta actividad genere.

Tercera.- Presupuesto

El presupuesto del Plan Operativo 2025 presentado por Lazarraga Kultur Elkartea, asciende a 428.868 €, de los que el Ayuntamiento aportará 330.000 € con cargo a la partida 01.71.3351.481.03 del Presupuesto Municipal aprobado para 2025.

El desglose del presupuesto se recoge en el anexo 1.

Cuarta.- Plan Estratégico de Subvenciones

El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local de 17 de enero de 2025 y modificado posteriormente el 21 de febrero de 2025 y tiene como objetivo estratégico el apoyo de iniciativas que favorezcan el uso del euskera en los distintos ámbitos y áreas de la vida cotidiana de la ciudadanía.

Quinta.- Compromisos de las partes

Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz :

- Conceder a Lazarraga Kultur Elkartea una subvención de 330.000 euros, en las condiciones indicadas en este documento, para sufragar gastos directamente

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	3/16
 EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI			

zuzenean lotutako gastuak ordaintzeko, 2025erako onartutako udal-aurrekontuko 01.71.3351.481.03 partidaren kontura.

- Euskara Zerbitzuak Lazarraga Kultur Elkartearekin elkarlanean, aldean arteko koordinazio-protokoloa definitzea eta lantzea, onartutako Plan Operatiboa gauzatzeko.
- Jarraipen-batzordeko kide izatea eta esparru horretan deitzen diren bilera guztietan parte hartzea.
- Udalaren sail eta zerbitzuen solaskide izatea, sail eta zerbitzu horien inplikazioa eskatzen duten Plan Operatibo honen xede diren ekintzei heldu ahal izateko.
- Plan Operatiboan jasotako jarduerak Udalaren beraren komunikazio-kanalen bidez hedatzen laguntzea.

relacionados con la organización y desarrollo el Plan Operativo aprobado, con cargo a la partida 01.71.3351.481.03 del Presupuesto Municipal aprobado para 2025.

- El Servicio de Euskera junto con el equipo gestor de Lazarraga Kultur Elkartea definirá y elaborará el protocolo de coordinación, para la correcta ejecución del Plan Operativo aprobado.
- Formar parte de la Comisión de Seguimiento y participar en cuantas reuniones sean convocadas en este marco.
- Realizar labores de interlocución con los diferentes departamentos y servicios Municipales cuya implicación sea necesaria para abordar las cuestiones relacionadas con las acciones objeto del presente Plan Operativo.
- Apoyar en la difusión de las actividades recogidas en el Plan Operativo por los canales de comunicación propios del Ayuntamiento.

Lazarraga Kultur Elkartearen aldetik:

- Programa Operatiboan onartutako jarduerak diseinatu, kudeatu, gauzatu eta koordinatzea.
- Horiek behar bezala garatzeko behar diren baliabide teknikoak, materialak, administratiboak eta giza baliabideak prestatzea.
- Jarraipen-batzordeko kide izatea eta esparru horretan deitzen diren bilera guztietan parte hartzea.
- IAK-ko udal-arduradunari urteko plan operatiboaren barruan onartutako jardueretan gerta daitekeen aldagata ororen berri ematea; nolahi ere, Udalak alde aurretik baimendu beharko ditu aldagata horiek. Jakinarazpen horiek idatziz egin beharko dira.

Por parte de Lazarraga Kultur Elkartea:

- Diseñar, gestionar, ejecutar y coordinar las actividades aprobadas en el Programa Operativo.
- Habilitar los medios técnicos, materiales, administrativos y humanos necesarios para su correcto desarrollo.
- Formar parte de la Comisión de Seguimiento y participar en cuantas reuniones sean convocadas en este marco.
- Comunicar a la responsable municipal de IAK cualquier modificación en la realización de las actividades aprobadas dentro del Plan Operativo anual, que, en cualquier caso, deberán ser previamente autorizadas por el Ayuntamiento. Estas comunicaciones se deberán realizar por escrito.

Seigarrena.- Hitzarmenaren zenbatekoa eta ordainketa

Gasteizko Udalak hirurehun eta hogeita hamar mila euroko (330.000 €) euro emango ditu, 2025erako onartutako udal-aurrekontuko 01.71.3351.481.03 partidaren kontura. Bi zatitan ordainduko du: dirulaguntzaren % 80 hitzarmen hau sinatu ondoren, eta gainerakoa, % 20, dirulaguntza behar bezala justifikatu ondoren.

Sexta.- Cuantía del convenio y abono de la misma

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará la cantidad de trescientos treinta mil (330.000 €) con cargo a la partida 01.71.3351.481.03 del Presupuesto Municipal aprobado para 2025, cuyo abono se efectuará en dos pagos: 80 % de la subvención tras la firma del presente convenio y el resto, 20 %, una vez justificada correctamente la subvención.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	4/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

Nolanahi ere, Euskara Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa azkenean gauzatu eta justifikatutako zenbatekoarekin bat datorrela egiaztatuko du. Azkenean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, murriztu egingo da hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa. Horrek ez du ezertan eragotziko behar ez bezala justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta haiei dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 37.1 artikularen b) eta c) letretan ezarritako kasuetan.

En cualquier caso, el Servicio de Euskera, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por el beneficiario coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la L.G.S.

Zazpigarrena.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza batzuekin

Emandako dirulaguntza bateragarria izango da ekimen bera gauzatzeko eskuratu daitezkeen diren beste batzuekin. Hala ere, helburu berari erantzuteko beste dirulaguntzarik jasoz gero, emandako dirulaguntzaren kopurua egokitzerik izango da, gain-finantzaketarik gerta ez dadin.

Onuradunak jakinarazi egin beharko dizkio Udalari proiektu hau finantzatzeko jaso dituen dirulaguntza, babes edo bestelako finantzaketa guztien zenbatekoak.

Zortzigarrena.- Hitzarmenaren iraunaldia

2025eko urtarrilaren 1etik abenduak 31era izango ditu ondorioak hitzarmen honek.

Indarraldia amaitu baino hiru hilabete lehenago gutxienez, erakundeak hurrengo ekitaldiko Plan Operatiboa aurkeztu beharko du, beste lankidetzat-hitzarmen bat sinatzeko. Plan horretan programazio- eta jarduera-proposamena jasoko du.

Bederatzigarrena.- Hitzarmenaren jarraipena.

Esparru-hitzarmenaren zazpigarren klausulan jasotakoari jarraiki, Jarraipen-batzorde bat eratuko da, hitzarmen honen jarraipena egiteko, Udalaren lantalde teknikoko bi kidek eta entitate sinatzailearen beste bi kidek osatua.

Batzordeak zinegotzi arduraduna eta egoki iritzitako alde politikoaren ordezkari bat gonbidatuko du hitzarmenaren hasiera eta amaierako bileretara, onetsitako proiektuaren aurkezpenearekin eta azalpen-txostena

Séptima.- Compatibilidad con otras subvenciones

La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa. No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar la sobrefinanciación.

El beneficiario deberá comunicar al Ayuntamiento todas las cuantías que en concepto de subvención, patrocinio u otra financiación que reciba cuyo fin sea la financiación de este proyecto.

Octava: Vigencia del Convenio

El presente convenio surtirá sus efectos desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2025.

Antes de su finalización, con al menos tres meses de antelación, y para firmar otro convenio de colaboración, la entidad deberá presentar el Plan Operativo del siguiente ejercicio que recogerá la propuesta de programación y actividades a realizar.

Novena: Seguimiento del convenio.

Tal y como se recoge en la cláusula Séptima del Convenio Marco, quedará constituida una Comisión de Seguimiento a los efectos de revisar el desarrollo general del presente convenio, compuesta por dos personas del equipo técnico municipal y otras dos representantes de la entidad firmante.

La Comisión invitará a la Concejalía responsable y la representación política que estime oportuna a las reuniones de inicio y final del Programa Operativo, coincidiendo con la presentación del proyecto aprobado y la entrega

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación))

EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

Data eta Ordua
Fecha y Hora

25/04/2025 12:52:21

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

5/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

entregatzearekin bat, hurrenez hurren, eta, behar izatera, aparteko behar beste bilera ere deitu ahalko da.

Batzordeak programa onik garatzeko eta haren kudeaketa hobetzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak oro proposatu ahalko ditu.

Hamargarrena.- Justifikatzeko epea eta modua.

a) Entitate onuradunak 2026ko urtarrilaren 31 baino lehen justifikatu beharko du emandako dirulaguntza.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 30. artikuluan xedatutakoaren arabera, diruz lagundutako jardueraren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, ez Gasteizko Udalak emandako kopurua bakarrik, eta berariaz adierazi beharko da zein gasturen kostua egozten zaion Udalak emandako dirulaguntzari.

Justifikazio ekonomikoaren dokumentazioaren bolumena kontuan hartuta, diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zati bat entregatuko da 2025eko abuztuaren 1a baino lehen. Hala, 2025eko urtarrilaren 1etik ekainaren 30era bitartean egindako gastuei dagokien b.2. 2, 3 eta 5. ataletan zehaztutako dokumentazioa entregatuko da,.

2026ko urtarrilaren 31 baino lehen, justifikazio-kontu arrunt bakarra emango da. Kontu horrek 2025. urte osoan egindako proiektuaren gastu guztiei buruzko azalpen-memoria eta memoria ekonomikoa jaso beharko ditu,. Ez da beharrezkoa izango aurretik entregatutako dokumentazioa berriro aurkeztea.

Dokumentazioa aurkezterakoan oinarri hauetan agiriak normalizatzeko emandako irizpide hauek hartu beharko dira kontuan.

b) Justifikazioko kontu arruntak alderdi hauek jaso beharko ditu:

b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuta. Horretarako honako agiri hauek erantsi beharko dira:

- Dirulaguntza jaso duen jarduera dela eta

de la memoria del mismo, pudiéndose convocar cualquier otra reunión de carácter extraordinario en caso de necesidad.

La Comisión podrá proponer cuantas medidas considere oportunas para el buen desarrollo del programa y la mejora de su gestión.

Décima.- Plazo y forma de justificación del gasto

a) La entidad beneficiaria deberá justificar la subvención concedida antes del 31 de enero de 2026.

Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad subvencionada y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento.

Teniendo en cuenta el volumen de la documentación de la justificación económica, se adelantará la entrega de parte de los justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado antes del 1 de agosto de 2025. Así, se aportará la documentación detallada en b.2. apartados 2, 3 y 5 y correspondiente a los gastos realizados entre el 1 de enero y el 30 de junio de 2025,.

Antes del 31 de enero de 2026, se entregará la única cuenta justificativa ordinaria que deberá contener la memoria explicativa y la memoria económica de todos los gastos del proyecto realizados durante todo el año 2025. No será necesario volver a aportar la documentación entregada con anterioridad.

En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación.

b) La cuenta justificativa ordinaria deberá contener:

b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará:

-Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	6/16
 EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI			

egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako dokumentazio grafiko nahiz idatziaren ale bana.

- Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, onuradunei eskatuko zaie sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz:

- emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak;
- entitateko titularrak eta plantilla;
- kontratatu den entitateko plantilla, halakorik bada;
- aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.

b.2. Jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, justifikazioko kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izan beharko ditu:

1. atala: funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa.

Proiektua edo jarduera hainbat entitate publikok edo pribatuk finantzatzeko badute edota entitate onuradunaren funts propioekin finantzatzeko bada bete beharko da eranskin hori.

2. atala: diruz lagundutako proiektuari dagokion gastuen egiaztatzearen zerrenda.

Udal dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori. Gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuz. Era berean, fakturak eta merkataritzako trafikoko juridikoan frogatutako baliokidea duten edo administratuzko-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, baita horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Eskudirutan ordaintzekotan, aintzat hartu beharko da lege ezarritako mugapena.

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatzen ezin direnean bakarrik onartuko dira jaso-izanaren agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

Jasotze-agiriak datu hauek hartu beharko ditu barne:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-

documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención.

-Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de:

- Las personas beneficiarias o usuarias finales de los servicios prestados
- De las personas titulares de la entidad y de su plantilla
- De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso
- Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas

b.2 Memoria económica justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprende los siguientes Apartados:

Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este anexo para justificar los **gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal**, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibos cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibo no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibo deberá contener los siguientes datos:

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	7/16
 EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI			

- deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

3. atala: proiektu edo jardueraren diru-sarrera eta gastuen balantzea.

4. atala: langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak.

Dirulaguntza jaso duen proiektuaren langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori, eta entitate edo pertsona onuradunaren kontura izan diren nominak eta TC agiriak (egungo RNT eta RLC agiriak) atxiki. PFEZren 110 ereduak eta, hala badagokio, 190 ereduak ere atxiki beharko dira, bai eta horiei dagozkien ordainagiriak ere.

Diruz lagundu daitezkeen langile-gastuek ezin izango dute dirulaguntzaren guztizko zenbatekoaren % 72 gainditu.

5. atala: gastu, dieta eta bidaien banan-banako likidazioa.

Eranskin hori beteko da bidaia, dieta, joan-etorri, mantenu eta antzekoen gastuak justifikatzeko. Gastu horiei dagozkien merkataritza-agiriak erantsi egingo dira —erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...—, zenbatekoa zehazteko oinarri baitira.

- Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz:

-Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburu edo xedea gauzatzetik sortu direla eta Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla jasotzen duen adierazpena.

-Entitate edo pertsona onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion **zeharkako kostuen** adierazpena, normalean onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian; Hitzarmen honetan ez da zehararko kosturik onartzen.

- Onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, **zenbatekoa eta jatorria** zehaztuta, edo, kasua bada, ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu azaltzeko adierazpena.

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

Igualmente se deberán adjuntar los modelos 110 y, en su caso, 190 del IRPF, así como los correspondientes justificantes de pago.

Los gastos de personal que se consideran subvencionables no podrán exceder del 72 % del importe total de la subvención.

Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

-Declaración responsable, que contiene:

-Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

- Declaración de **costes indirectos** que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos. En este convenio no se admiten costes indirectos.
- Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua Fecha y Hora	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

c) Kontratu txikien zenbatekoa gainditu arren dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.

Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoa 39.999 eurotik gorakoa bada obra-kontratuetan (BEZik gabe), eta 14.999 eurotik gorakoa (BEZik gabe) hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan, pertsona edo entitate onuradunak gutxienez hiru hornitzaileari eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski erakunde, edo dirulaguntza eman aurretik gastua egina badago.

d) Emandako dirulaguntzaren justifikazio eza edo justifikazio eskasa.

Justifikatzeko obligazioa ez betetzeak nahiz behar bezala ez justifikatzeak jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar lezake berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik.

c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999 euros (IVA excluido) y en suministros y servicios la cuantía de 14.999 euros (IVA excluido), la persona o entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

d) Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

Hamaikagarrena.- Diruz lagunduko ez diren gastuak

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak:

- Ondasun inbentariagarriak eraiki, birgaitu edo hobetzearen ondorio diren gastuei dagozkienez, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.4 eta 31.5 artikuluetan bildutako arauak jarraiki jokatuko da.
- Zeharkako zergak, BEZ kasu, ez dira diruz lagunduko, gerora berreskuratu edo konpentsatzeko aukerarik ematen badute.
- Diruz lagundutako jarduera burutzeko ezinbestekoak ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua).
- Dirulaguntzaren zenbateko osoaren % 72 gainditzen duten langile-gastuak.

Hamabigarrena.- Azpikontratazioa.

Undécima.- Gastos no comprendidos

No se considerarán gastos subvencionables en el presente convenio:

- Los gastos que supongan la adquisición, construcción, rehabilitación y mejora de bienes inventariables se ajustará a las reglas establecidas en el artículo 31.4 y 31.5 de de la Ley General de Subvenciones
- Los impuestos indirectos, como por ejemplo el IVA, no serán subvencionables cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.
- Los gastos no estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (art. 31 de la Ley General de Subvenciones).
- Los gastos de personal que excedan del 72 % del total del importe de la subvención.

Duodécima.- Subcontratación.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua Fecha y Hora	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/16
			
EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI			

Baldin eta entitate onuradunak hirugarren batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo zati batean, dirulaguntzaren xede den jarduera, azpikontratatzat joko da jarduera hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak.

Diruz lagundutako jardueraren % 50eraino azpikontratatu ahal izango du entitate onuradunak Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan adierazitako baldintzetan.

Entitate onuradunaren aurrean baino ez dute erantzun beharko kontratistek, hark izango baitu diruz lagundutako jarduera gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik, haren edukiari balio erantsirik ez badakarkio.

Halaber, 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, entitate onuradunak berekin lotura duten pertsona edo entitateekin hitzartu ahal du jarduera gauzatea, osorik edo zati batean, baldin eta aurretiaz organo emailearen aurrean azpikontratatzeko baimenaren eskabidea aurkeztu eta organo emailearen baimena lortzen badu, eta diruz lagundu daitekeen zenbatekoak ez badu lotura duen entitateak egindako kostua gainditzen. Kostuaren ziurtapena justifikazioan jasoko da, onuradunaren gastuak ziurtatzeko ezarritako baldintza beretan.

Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdintasunaren Saileko zinegotzi ordezkariaren esku uzten da diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeko eta eskatzailearekin lotura duten pertsona edo entitateekin gauzatzeko baimena emateko eskumena.

Hamahirugarrena.- Dirulaguntza galtzea eta itzultzea

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin beharko dira jasotako zenbatekoak, aldez aurretik dagokion dosierra izapidetuta.

Hamalagarrena.- Onuradunaren betebeharrak

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Asimismo, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total con personas o entidades vinculadas, siempre que presente la solicitud de autorización para subcontratación, que obtenga la autorización del órgano concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación en los mismos términos establecidos para la acreditación de los gastos de la entidad beneficiaria.

Se delega la competencia para autorizar la subcontratación de las actividades subvencionadas y la ejecución con personas o entidades vinculadas en la Concejala Delegada del Departamento de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad

Decimotercera.- Pérdida de la subvención y reintegro

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones

Decimocuarta.- Obligaciones de la entidad beneficiaria

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	10/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

- Finantzatutako jarduera burutzea, eta jasotako funtsak horretarako baliatzea, dirulaguntza emateko hitzarmenean adierazi bezala.
- Proiektuak gauzatzean edozein aldaketa egiten delarik, Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzuari jakinaraztea; nolanahi ere, Udalak baimendu beharko ditu aldaketa horiek.
- Helburu berarekin beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu, nazional nahiz nazioartekoren batek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasoz gero, Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzuari jakinaraztea, baita zertarako baliatu diren ere. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri.
- Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzuaren aurrean egiaztatzea —hitzarmen honetan jasotako diru-kopurua ordaindu aurretik— bete dituela zerga-betebeharrak zein Gizarte Segurantzarekikoak, bai eta udal ogasunarekiko betebeharrak ere.
- Jasotako diru-kopuruak itzultzea —baldin eta hitzarmenaren xede diren proiektu edo jarduerak betetzen ez baditu edo ezarritako baldintzetan betetzerik ez badauka—, edota diruz lagundutako kostutik gain eskuratutako kopurua.
- Diruz lagundutako proiektuaren jarraipena egite aldera, eskatutako agiri guztiak eman behar zaizkio Udalari.
- Agiriak egiaztatzeko ekintzen mende jartzea, baita Gasteizko Udaleko Kontu-hartzailetza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari nahiz eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoen mende ere.
- Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen honen hamargarren klausulan ezarritakoaren ildotik.
- Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos del convenio de concesión de la subvención.
- Comunicar al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cualquier modificación en la realización de los proyectos que, en cualquier caso, deberán ser autorizadas por el Ayuntamiento.
- Comunicar al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca.
- Acreditar ante el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con sus obligaciones con la hacienda municipal, con anterioridad al abono del importe objeto de este convenio.
- Proceder al reintegro de las cantidades percibidas, en los supuestos de incumplimiento o imposibilidad de cumplimiento de los proyectos o actividades objeto del convenio en las condiciones establecidas, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.
- Dar cuenta al Ayuntamiento de los documentos que se le soliciten como seguimiento del proyecto subvencionado.
- Someterse a las actuaciones de comprobación de documentación y a las de control financiero que corresponde a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.
- Llevar a cabo la justificación de la subvención de acuerdo a lo establecido en las cláusulas décima del presente convenio.

Hamabosgarrena:
zabalkundea

Publizitatea

eta

Decimoquinta: publicidad y difusión

Hitzarmen honen xedearekin loturiko

En todas las acciones de comunicación,

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	11/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI

komunikazio, publicitate eta zabalkunde ekintza guztiak, baita edozein ekitaldi publiko edo pribatu —aurkezpenak, itxiera-ekitaldiak eta antzekoak— antolatzerakoan ere, Gasteizko Udalaren lankidetzara adierazi beharko da.

Leku publiko eta ikusgarri batean “Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala” erakunde-marka eta “VITORIA-GASTEIZ!” hiri-marka jarriko dira, proiektuaren babesle gisa, hari lotuta argitaratzen den publicitatean eta dokumentazio orotan. Horretarako, Udalaren Proiektuen Zerbitzuak marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), bai eta horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onespena eman beharko die ekintzetan edo erabilitako publicitate euskarrietan markaren ageraldi guztiei.

Antolatzen diren komunikazio-jarduerak —aurkezpenak, prentsaurrekoak—, bai eta hitzarmen honen xede diren edukiaren eta jardueren inguruko publicitate-euskarriak eta material grafiko guztia ere sinatzen duten alde biek adostuak izan beharko dute aldez aurretik, edukiarri zein itxurari dagokienetan.

Jarduerari zabalkundea emateko herritar guztiak zuzendutako liburuxka, kartel nahiz beste edozein euskarritan eginiko materialak oro bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrak adierazitakoari jarraiki.

Hamaseigarrena.- Genero-berdintasunaren printzipioen aplikazioa

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta Euskal Autonomia Erkidegoko 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena bete beharko ditu.

Era berean, errespetatu beharko ditu ere, Estatuko transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzko 4/2023 Legea, eta Euskal Autonomia Erkidegoko 4/2024 Legea, otsailaren 15koa,

publicidad y propaganda así como la organización de cualquier acto público o privado, presentaciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional “Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala” y de la marca “VITORIA-GASTEIZ!” de Ciudad, como entidad patrocinadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos el Servicio Municipal de Proyectos, facilitará por correo electrónico (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa,...), así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación con el contenido y actividades objeto de este convenio, deberán ser previamente consensuadas entre las partes, tanto en lo que respecta a su forma como a su contenido.

La difusión de estas actividades mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte al que tenga acceso el público en general, se hará en ambas lenguas oficiales, tal y como se recoge en la Ordenanza General de Subvenciones

Decimosexta.- Aplicación de los principios de Igualdad de Género

La entidad convenida ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Asimismo, debe ajustarse a la Ley 14/2012, de No Discriminación por Motivos de Identidad de Género y de Reconocimiento de los Derechos de las Personas Transexuales, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	12/16
 EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI			

pertsona transak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa.

Hartara, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin ere.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi interseksionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren arabera desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.

- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla —zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktismoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.

- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa —emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jotzen duen beste forma bat— aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa.

- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak zein gizataldeak modu bidezko batean irudikatzeke, eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturritan arabera rol eta estereotipoak sendotu gabe.

Hamazazpigarrena.- Datu pertsonalen babesa

Erakunde onuradunak adierazten du betetzen dituela datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak.

Gainera, konpromisoa hartzen du datu horiei Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 5eko

la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.

- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.

- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.

- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Decimoséptima.- Protección de datos de carácter personal

La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la ley

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua Fecha y Hora	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/16
 EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI			

3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatuko diela, eta ez duela datu bakar bat ere lagako

orgánica 3/2018 de 5 de diciembre y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.

Hemezortzigarrena.- Bertan behera uzteko arrazoiak

Izenpetzen dutenentzat hitzarmena suntsiarazteko arrazoi izango dira bertan ageri diren klausulak nahiz urriaren 2ko 40/2015 Legearen 51 artikuluan jasotakoak ez betetzea.

Décimo octava.- Causas de resolución

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 2 de octubre.

Hemeretzigarrena.- Aldatzea.

Tokiko Gobernu Batzarrak hartuko aldatzeko erabakia, entitate onuradunak alde aurretik eskatuta. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskabidea.

Decimonovena.- Modificación

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local, previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio

Hogeigarrena.- Hitzarmenaren izaera eta interpretazioa

Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Vigésima.- Naturaleza e interpretación

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta —interpretazioa, aldaketa, eraginak, bertan behera uztea— auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Hitzarmen honetan aurreikusi gabekoetan, Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza hartuko da kontuan, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea eta horren araudia ere —uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bitartez onetsia—, eta aplikagarri diren gainerako araudietan xedatutakoa.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	14/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, agiri hau izenpetu dute esku hartzen duten bi aldeek.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman el presente convenio.

Gasteizko Udalaren izenean
Por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Lazarraga kultur elkartearen izenean
Por Lazarraga Kultur Elkartea

Maidier Etxebarria García

Lukas Etxebarria Sagastume

I ERANSKINA/ANEXO I

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	15/16
 EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI			



DIRU SARRERAK GUZTIRA 428.868,00 €

Jarduerari lotutako diru-sarrerak	71.868,00 €
Sarreraren salmenta	47.678,00 €
Izen emateak	7.300,00 €
Espazioen lagapena	16.890,00 €
Diru-laguntzak	0,00 €
Kuotak	0,00 €
Beste batzuk	0,00 €

Kudeaketari lotutako diru-sarrerak	357.000,00 €
Hitzarmena Gasteizko Udala	330.000,00 €
Beste hitzamen batzuk	27.000,00 €

GASTUAK GUZTIRA 428.868,00 €

Jarduerari lotutako gastuak	150.418,20 €
Kultura programazioa	125.418,20 €
Komunikazioa	25.000,00 €

Kudeaketari lotutako gastuak	278.449,8
Langile gastuak-Soldadak	178.603,07 €
Langile gastuak-Gizarte Asegurantzak	57.152,98 €
Zerbitzu profesionalak	31.960,00 €
Horniketa (komunikazioak)	840,00 €
Bulego gastuak-ekipoak	1.520,07 €
Beste batzuk (kudeaketa gastuak-zeharkakoak, erremesak..)	8.373,67 €

EBITDA 0,00 €

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopien baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MAIDER ECHEVARRIA GARCIA (Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI	Data eta Ordua Fecha y Hora	25/04/2025 12:52:21
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	16/16



EQ22FTND3EXBMRFI37BOMD72VI